

# CORDON – DIE ERWEITERTE SUCHE

CorDons [Suchmaske](#) hat zwei Modi, **einfach** und **erweitert**. Mit den Schaltflächen oberhalb (a, Abb. 1) kann zwischen den beiden gewechselt werden. Die Funktionen der einfachen Suche sind [hier](#) erläutert.

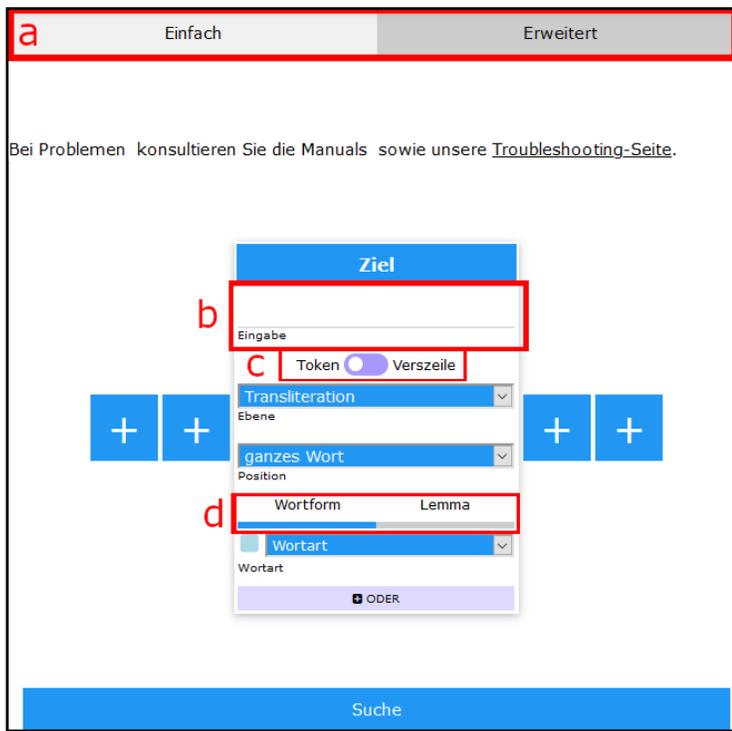


Abb. 1

## DIE TOKEN-SUCHE

### EBENE

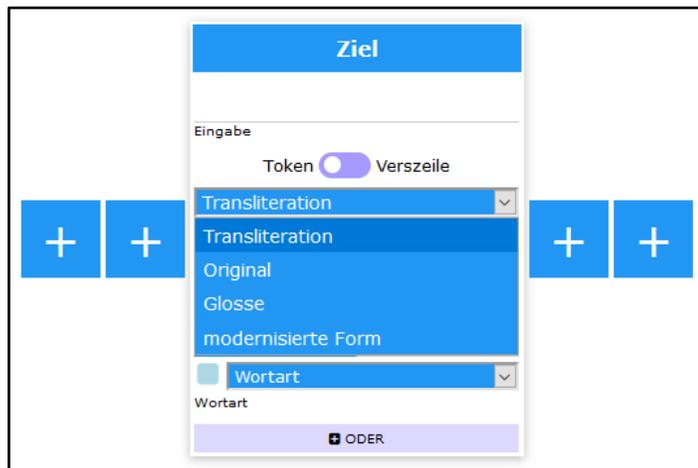


Abb. 2

- Der **Originaltext**, der alle Sonderzeichen, metrischen Markierungen usw. enthält
- Die **Glossen**, in denen veraltete, mehrdeutige oder sonstige „schwierige“ Wörter glossiert sind
- Die **modernisierte Form** – hier sind alle Wortformen durch ihr modernes standardlitauisches Äquivalent wiedergegeben

Die erweiterte Suchmaske ist so strukturiert, dass die Suchanfrage **schrittweise eingegrenzt** werden kann. Abb. 1 zeigt den Ausgangszustand.

In der Eingabezeile (b) wird der Suchtext eingegeben. Der Schalter Token-Verszeile (c) wechselt zwischen der Suche auf **Tokenebene** oder **Verszeilenebene**.

Wie in der einfachen Suche kann entweder auf Ebene der konkreten **Wortformen** oder der **Lemmata** (Zitations-, „Wörterbuch“-Formen) gesucht werden (d).

## POSITION

Im „Position“-Dropdown (Abb. 3) kann ausgewählt werden, wo der Suchtext im Zielwort steht:



Abb. 3

## INGRENZUNG DER SUCHE

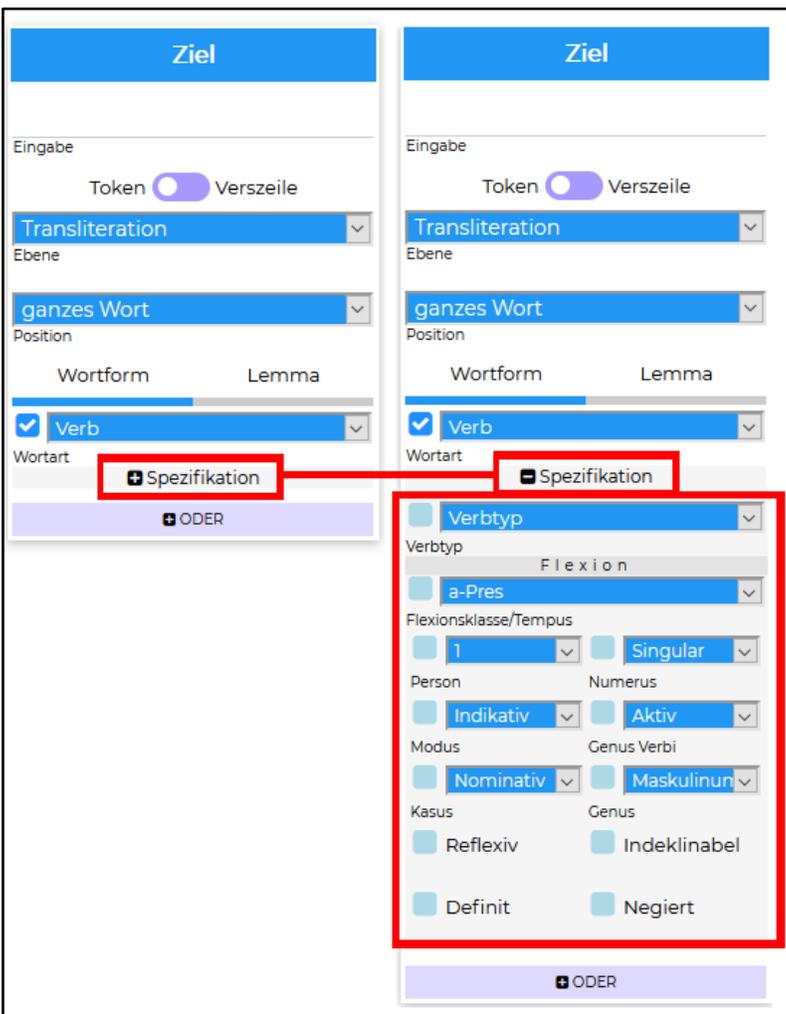
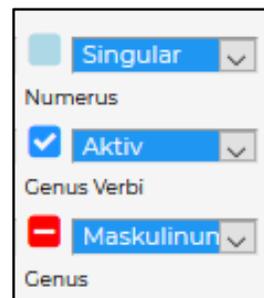


Abb. 4

Die erweiterte Suche kann schrittweise auf spezifische grammatische Formen eingegrenzt werden. Wenn eine Wortart ausgewählt ist, öffnet ein Klick auf SPEZIFIKATION (Abb. 4) ein Menü, in dem eine Unterklasse und/oder flexionsmorphologische Eigenschaften spezifiziert werden können. Die verfügbaren Optionen unterscheiden sich nach Wortart und je nachdem, ob auf Basis von Wortform oder Lemma gesucht wird.

Das Kästchen links von jeder Option legt fest, ob sie egal ist, genau den dort ausgewählten Wert haben soll, oder genau **nicht** diesen Wert:



Numerus: egal  
Genus Verbi: Aktiv  
Genus: **nicht** Maskulinum

Abb. 5

## ODER, PLUS

Mit der ODER-Schaltfläche kann nach mehreren formalen Eigenschaften der gleichzeitig gesucht werden. So findet die Suche in Abb. 6 **alle Substantive, die é enthalten und im Nominativ ODER Vokativ stehen**.

Abb. 6

## DIE VERSZEILEN-SUCHE

Im „Verszeile“-Modus wird der Text der **gesamten Verszeile** nach dem eingegebenen String durchsucht und jede passende Zeile ausgegeben. % dient als Platzhalter für beliebige, beliebig viele Zeichen. Zum Beispiel findet eine Suche nach **%au saul%** den ersten Vers von PL, „**Jau saule**lè vél atkopardama budino svieta“.

<sup>1</sup> Vorsicht: Interpunktionszeichen gelten als Token, nehmen also einen „Slot“ in der Sequenz ein. „Sveiks, dieve duok“ besteht für die Zwecke der Suche aus **vier** Token, nicht dreien. Um diese Phrase zu finden, müsste also nach der Sequenz Adjektiv-[leer]-Substantiv-Verb gesucht werden.

1.	PL_3r_18(18)	ir	Ponus	taip	, kaip	Būrus	igelt'	iffižojo	-
Transliteration	ir	ponus	taip	, kaip	burus	igelt	issižojo	-	
modernisierte Form	ir	ponus	taip	- kaip	būrus	igelti	išsižojo	-	
Lemma	ir	ponas	taip	- kaip	būras	igelti	išsižioti	-	
Wortart Lemma	KO	NA	ADV	- KO	NA	V	V	-	
Flexion	-	PL_Acc	-	-	PL_Acc	(-)	Ind_Past_3	-	

2.	PL_4r_42(124)	Tai	ir	Būr's	tūr	fpjāudit'	, ir	didey	nūfdyvit'	;
Transliteration	tai	ir	būrs	tur	spjāudit	, ir	didey	nusidyvit	;	
modernisierte Form	tai	ir	būras	turi	spjāudyti	- ir	didei	nusidyvyti	-	
Lemma	tai	ir	būras	turėti	spjāudyti	- ir	didei	nusidyvyti	-	
Wortart Lemma	KO	KO	NA	V	V	- KO	ADV	V	-	
Flexion	-	-	Sg_Nom_(rs)	Ind_Pres_3_(-)	(it)	-	(ey)	(it)	-	

Abb. 7

Mit den **+**-Schaltflächen beiderseits des Suchfensters können zusätzliche Suchen geöffnet werden, um nach **Wortsequenzen** zu suchen. Die Reihenfolge der Suchfenster entspricht dabei der Position in der Wortsequenz. Die Suche in Abb. 7 findet also alle Sequenzen aus **einer Konjunktion, dem Lemma būras und einem Verb, in dieser Reihenfolge**.<sup>1</sup>

## TROUBLESHOOTING, SONDERFÄLLE

Bei Problemen empfiehlt es sich, erst einmal die [Troubleshooting-Seite](#) zu konsultieren. Hier sind einige weitere Eigenheiten der Datenstruktur aufgelistet, die ggf. beachtet werden müssen, um die Suche effektiv und zuverlässig zu nutzen.

### AMBIGE FORMEN

Wenn für eine Wortform mehrere Lemmata in Frage kommen, so werden **beide Möglichkeiten mit Schrägstrich angegeben** (z.B. [RG 70 4\(722\) stūpu](#), Lemma „*stuopa/stuopas*“). Entsprechend werden auch die grammatischen Eigenschaften dieser Lemmata mit Schrägstrich angegeben. So ist im Falle von *stuopa/stuopas* die Morpologie (Form) „o\_Fem/a\_Masc“. Eine Lemmasuche nach „*gestanztes Wort: stuopa*“ findet diesen Beleg folglich nicht, es muss nach „enthält: *stuopa*“ gesucht werden.

### REFLEXIVA

**Mit dem Präfix *ne-* negierte Reflexiva** werden „doppelt“ lemmatisiert: Einmal mit Negation, einmal ohne, getrennt durch einen Schrägstrich. So lautet das Lemma zu [PL 10v 4\(631\) něřgėdi](#) „*nesigėdėti/gėdėtis*“.

**Das Präfix *be-* wird bei Reflexiva besonders behandelt.** Bei nicht-reflexiven Verben wird es getrennt lemmatisiert und glossiert (vgl. [RG 40 28\(176\) běwalgant](#), modernisierte Form „*be*“ + „*valgant*“). Bei Reflexiva dagegen wird es nicht abgetrennt (vgl. [RG 40 28\(176\) běřidzaugiant](#), modernisierte Form „*besidžiaugiant*“, in einem Wort), weil die resultierende „Rumpfform“ sonst ungrammatisch wäre (*řidžiaugiant*).

### NEMOKėTI, NERIMTI, NETEKTI, NETIKTI

Die obigen Verben haben in ihrer negierten Form eine spezielle Bedeutung und werden deshalb *mit* Negation lemmatisiert. Das Lemma von [RG 64 33\(637\) něřinkat](#) ist also „*netikti*“ und nicht „*tikti*“.

### TEXTOLOGISCHE ANMERKUNGEN, DRUCKFEHLER

Die als Manuskript erhaltenen Texte sind im [SLIEKKAS-Projekt](#) mit umfassenden textologischen Annotationen versehen worden, die deshalb in CorDon nicht gesondert enthalten sind.

Die restlichen Texte in CorDon beruhen auf der Druckausgabe Georg H. F. Nesselmanns (1896). Gelegentliche Druckfehler in diesen Texten wurden in der Transliterationsebene korrigiert. Zuerst wird die fehlerhafte Form angegeben, danach mit Komma abgetrennt die korrekte (vgl. [RG 36 37\(109\) gidirt](#), Transliteration „*gidirt,girdit*“).